

## ПЕДАГОГИКА



**Е.А. Проценко,**  
кандидат филологических  
наук, доцент



**М.А. Живокина,**  
кандидат филологических  
наук, доцент, ВУНЦ ВВС  
«Военно-воздушная акаде-  
мия» им. профессора Н.Е.  
Жуковского и Ю.А. Гагарина



**Н.С. Киргинцева,**  
кандидат филологических  
наук, ВУНЦ ВВС  
«Военно-воздушная акаде-  
мия» им. профессора Н.Е.  
Жуковского и Ю.А. Гагарина

### СОВРЕМЕННЫЕ ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

#### MODERN INFOCOMMUNICATIVE TECHNIQUES IN THE ENGLISH LANGUAGE TEACHING

*В статье рассматриваются вопросы использования инновационных технологий и современных технических средств обучения. Дается характеристика мультимедийного учебного курса английского языка, созданного на базе LMS Moodle, описываются преимущества его использования в учебном процессе.*

*The article focuses on the use of innovative technologies and modern educational facilities. Multi- and hypermedia practical course of English within LMS Moodle is presented. The authors describe its advantages and practical use.*

Новый век не только диктует новые условия в экономической и социально-политической сферах, но и предъявляет новые требования ко всей образовательной системе. Считается, что введение новых образовательных стандартов знаменует переход к качественно новой системе образования, ориентированной на повышение качества образования и изменение самого подхода к обучению. Если традиционная система образования основывалась на получении знаний и умений, предполагала развитие универсальных способностей, то отличительной чертой совре-

менной концепции считается ее направленность на формирование профессионально значимых компетенций.

Инновационное обучение предполагает продуктивную, творческую образовательную деятельность и преподавателя, и обучаемых на всех этапах учебно-воспитательного процесса, стимулирование поисковой деятельности, развитие способности к построению собственной модели деятельности, ее изменению и развитию.

Объявленная концепция реформирования и модернизации образования предусматривает

повышение качества образования, внедрение профильного и дистанционного обучения, новых информационно-коммуникационных технологий как в учебный процесс, так и в процесс управления, обеспечение необходимой материально-технической базы, а также введение новых принципов финансирования и управления образовательными учреждениями. При этом инновационные процессы в образовании выдвигаются в качестве императива, обязательного и необходимого условия реформирования системы образования, ибо «современный этап развития системы высшего профессионального образования невозможен без применения последних достижений в области информационных технологий» [7, с.23].

Новые образовательные стандарты требуют создания новых учебных программ и новых учебно-методических комплексов, отвечающих этим требованиям. И в этих условиях интенсивный процесс внедрения инфокоммуникационных технологий на всех ступенях образовательной системы — одна из составляющих успешного и перспективного развития образовательных учреждений.

Сегодня задачей вузов, традиционно являющихся наиболее динамичными и прогрессивными учебными заведениями, является создание организационных и методических условий для внедрения инновационных технологий, обеспечение взаимодействия всех субъектов образовательного процесса посредством информационных технологий, отвечающих целям всестороннего развития личности и подготовки высококвалифицированных специалистов, соответствующих современным социальным требованиям.

Очевидно, что процесс обучения на современном этапе должен качественно отличаться прежде всего формой презентации. Что же касается обучения иностранному языку, в современном понимании оно предполагает создание поликультурной информационной среды, способствующей формированию всесторонне развитой, образованной личности [3]. И в связи с этим задача преподавателя заключается в том, чтобы попытаться воссоздать или смоделировать языковую среду всеми имеющимися в его распоряжении средствами.

Именно использование инновационных технологий в совокупности с современными техническими средствами обучения способствуют расширению возможностей преподавателя иностранного языка. Сегодня они достаточно многочисленны и предполагают различные формы занятий, такие как телемосты, видеоконференции, on-line тестирование и т.д. Существуют также разнообразные технические и программные средства организации процесса обучения, такие как работа с сетевыми CD-дисками и программ-

но-методическими средствами, организация обучения иностранным языкам в локальной сети, использование интерактивных досок и веб-камер, презентационные системы, средства создания и редактирования аудио- и видеоинформации, электронные учебники как система учебных материалов для поддержки различных видов занятий [6].

Широкое распространение получают так называемые системы управления обучением (англ. Learning Management Systems (LMS)) как средства реализации образовательного контента на базе современных инфокоммуникационных технологий. LMS представляет собой образовательную систему, базирующуюся на веб-технологиях и включающую специальные функции, не только обеспечивающие предъявление обучающимся учебной информации в различных формах (текст, графика, видео, аудио) и форматах, но и позволяющие проводить контроль усвоения материала и вести администрирование деятельности обучающихся [5].

Идеология виртуальных сред обучения базируется на объектно-ориентированном подходе к обучению, для которого свойственно использование разнообразных учебных объектов. Виртуальная среда обучения рассматривается, как правило, с точки зрения трех основных составляющих: содержательной, организационной и технологической [2].

Содержательная составляющая представляет собой структурированный информационно-образовательный контент среды, в который входят электронные и печатные средства обучения, справочно-информационные и информационно-образовательные ресурсы, дидактическое обеспечение учебного процесса и инструментарий общего назначения.

Организационная составляющая предусматривает планирование, организацию и проведение учебного процесса с использованием разнообразных методов и организационных форм применительно к различным моделям дистанционного обучения.

Технологическая составляющая базируется на специально разработанном программном обеспечении, состоящем из определенного набора компьютерных оболочек и включает инвариантный набор компонентов/функциональных блоков.

Сегодня в распоряжении преподавателей и методистов целый ряд систем, позволяющих реализовать указанные составляющие (Moodle, Ilias, aTutor и др.) [5]. Большинство из них ориентированы на применение в дистанционном образовании. Хотелось бы отметить, что с точки зрения профессионального образования это обстоятельство имеет как положительное, так и

отрицательное значение. С одной стороны, они позволяют военному специалисту получать доступ к учебной информации в «непрерывном» режиме, так как зачастую он не имеет возможности посещать занятия очно. С другой стороны, на образовательный контент неизбежно накладываются целый ряд ограничений, связанных с необходимостью соблюдения режима секретности.

В настоящее время в ВУНЦ ВВС «Военно-воздушная академия им. профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина» проводится апробация эффективности применения виртуальной образовательной среды Moodle.

Как известно, Moodle (модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда) — это свободно распространяемая система управления обучением (виртуальная обучающая среда), ориентированная на организацию взаимодействия между преподавателем и обучающимися. Этот бесплатно распространяемый программный продукт по своим функциональным возможностям, простоте освоения и удобству использования удовлетворяет большинству требований, предъявляемых пользователями к системам электронного обучения [1].

Используя Moodle, преподаватель может создавать курсы, наполняя их содержимым в виде текстов, вспомогательных файлов, презентаций, тестов и т.п. За счет этого реализуется мульти- (и даже гипер-) медийность образовательного курса. С точки зрения обучения иностранному языку подобные возможности существенно облегчают преподавателю введение и семантизацию изучаемого материала, позволяя воздействовать на несколько каналов восприятия информации практически одновременно.

Для использования Moodle достаточно иметь любой веб-браузер, что делает применение этой учебной среды удобной как для преподавателя, так и для обучающегося. Данная система распространяется как программное обеспечение с открытыми исходными кодами под лицензией GPL и работает без модификаций под управлением таких операционных систем, как Unix, Linux, FreeBSD, Mac OS X, и других, поддерживающих PHP. Данные хранятся в базе данных MySQL или PostgreSQL. По результатам выполнения заданий, преподаватель может выставить оценки и давать комментарии.

Учитывая все вышесказанное, нами было принято решение о реализации учебного пособия М.А. Живокиной, Е.А.Проценко «Практический курс английского языка» [4] на базе LMS Moodle. Учебное пособие предназначено для курсантов, обучающихся по программе дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Оно обеспечивает первый семестр обуче-

ния (100 часов) и охватывает широкий спектр вопросов, важных для осуществления межкультурной коммуникации и связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.

Курс построен по тематическому принципу и объединяет многие актуальные вопросы как страноведческого характера, так и общевоенной тематики. Он состоит из 7 разделов, каждый из которых имеет в своей структуре две части, посвященные особенностям культуры и жизни Великобритании и США, соответственно. Тексты всех разделов аутентичны и отличаются высокой информативностью, представляя собой материалы из различных источников: научно-популярных статей, профильных и специализированных журналов, энциклопедий, справочников, включая официальные сайты зарубежных военных академий и военных ведомств.

Пособие направлено на комплексное и взаимосвязанное формирование различных лингвистических компетенций. При этом авторы сочетают традиционную методику обучения иностранному языку с современными принципами и инновационными технологиями. В связи с этим сохраняется традиционное деление материала, направленное на развитие навыков чтения (reading) и говорения (speaking), аудирования (listening) и письма (writing), пополнение словарного запаса студентов (vocabulary exercises), углубление и систематизацию знаний по грамматике (grammar exercises). В качестве дополнительной задачи рассматривается формирование навыков перевода с английского языка на русский и с русского на английский.

На основе учебного пособия коллективом авторов разработан электронный учебный курс «A Practical course of English (part 1)». Как и учебное пособие, курс включает семь разделов (Units), а также блок заключительного тестирования по материалам курса (Final test). Доступ к материалам курса осуществляется по гиперссылкам с главной страницы курса. Для начала работы с учебником необходимо запустить Moodle, а затем веб-браузер (рекомендуются Internet Explorer, Mozilla Firefox). В результате открывается окно программы, содержащее гиперссылку на электронный курс «A Practical course of English (Part 1)». Для начала работы обучаемому необходимо войти на локальный сайт под своей учетной записью (рис. 1).

В результате открывается окно учебного курса, на котором отображается аннотация со ссылками на литературу, разделы курса (Units 1—7, Final Test), а также блоки, содержащие информацию о заданиях, оценках и профиле пользователя (рис. 2).

Каждый раздел имеет одинаковую и довольно четкую структуру, что облегчает работу с учебным пособием как для курсантов, так и для

преподавателей. Раздел открывается вводным видеороликом и лексическими упражнениями. Просмотр видеоролика предваряют задания на актуализацию фоновых знаний, антиципацию изучаемого материала и развитие языковой догадки. Видеоролик также может быть использован, по усмотрению преподавателя, для обучения неподготовленной монологической речи.

Далее следуют упражнения на введение и семантизацию лексики, объединенной по тематическому принципу. Список слов, отобранных с учетом тематики урока и частотности употреб-

ления в текстах, приводится и отрабатывается в упражнениях.

Учебный курс также содержит глоссарии по каждой теме. Доступ к словам и дефинициям возможен как по алфавиту, так и через строку поиска (рис. 3).

Каждый текст предваряется упражнениями на развитие ознакомительного чтения и сопровождается лингвострановедческими комментариями. Эти же тексты в дальнейшем используются для обучения чтению с последующей проверкой понимания с помощью вопросов (рис. 4).

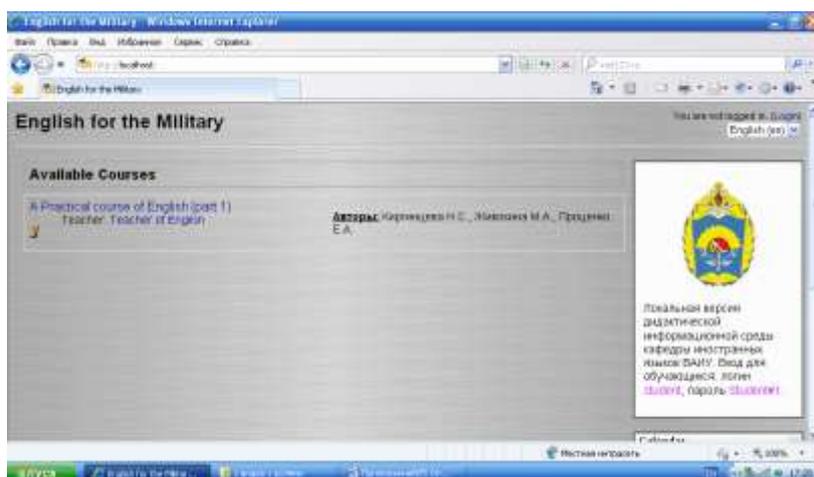


Рис. 1. Общий вид локальной версии LMS Moodle



Рис. 2. Главное окно учебного курса «Practical course of English»

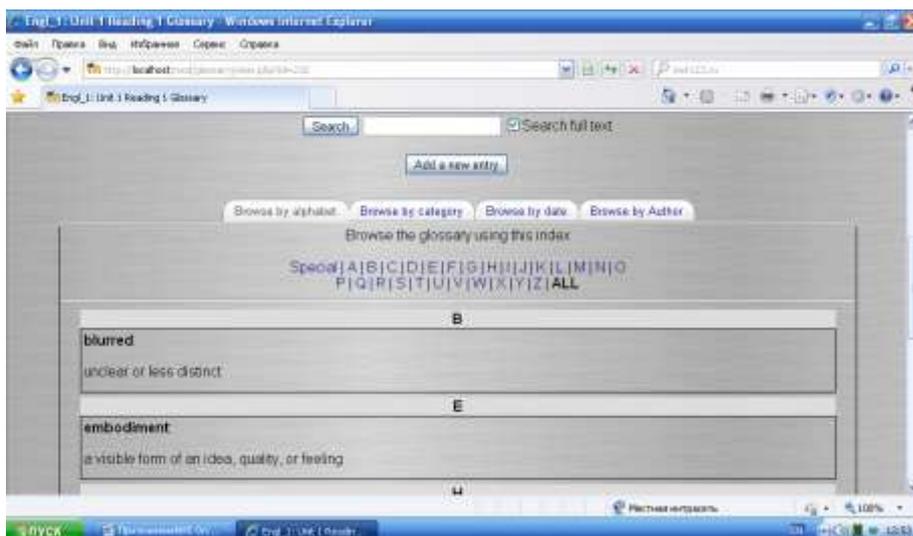


Рис. 3. Окно глоссария



Рис. 4. Окно задания курса, предназначенного для работы с текстом

Послетекстовые упражнения включают также задания на усвоение лексического материала из текста и расширение словарного запаса обучающихся, включая задания на словообразование. Завершают работу над текстом упражнения на перевод с английского языка на русский и с русского на английский, включая свободный перевод, что помогает постепенно развивать навыки перевода. Далее следуют задания на развитие навыков говорения, тематически связанные с текстами соответствующего раздела.

Завершают каждый раздел коммуниктивно-ориентированные задания на развитие навыков подготовленной и неподготовленной устной речи на основе видеоматериалов различных жанров (отрывок документального или научно-популярного фильма, телевизионной программы), подобранные в соответствии с изучаемой тематикой. В выполняемых после просмотра заданиях обеспечивается проверка понимания увиденного с последующим «выходом» в устную речь (рис. 5).

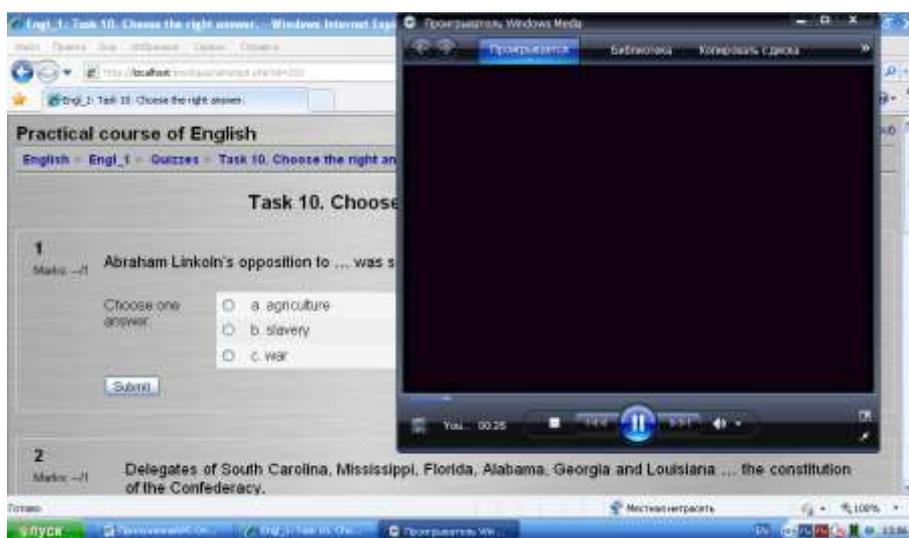


Рис. 5. Окно курса с заданиями на понимание содержания Видеофрагмента

Доступ ко всем материалам курса, включая тексты, упражнения, схемы, фотографии и ви-

деоматериалы, осуществляется по гиперссылкам с главной страницы курса (см. рис. 6).

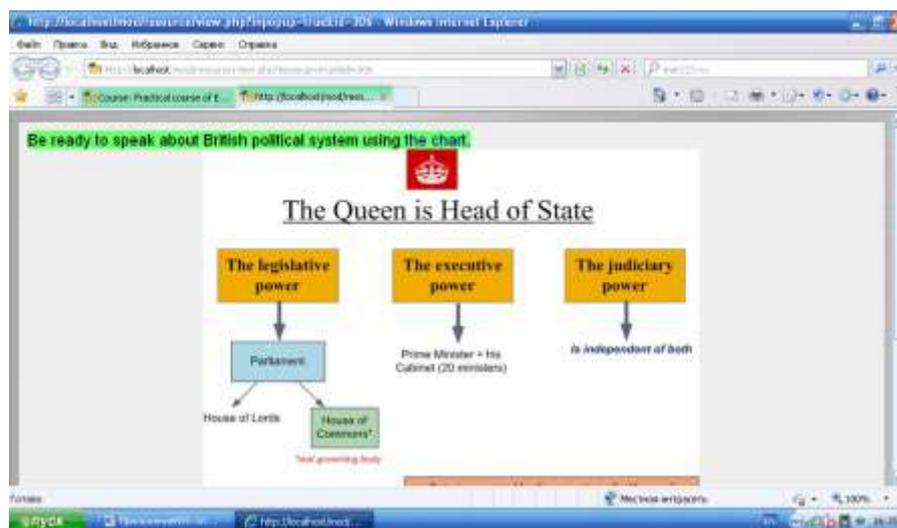


Рис. 6. Пример окна курса с заданием на развитие навыка подготовленной устной речи

Текущий контроль осуществляется с помощью тестов, содержащихся в каждом разделе. При этом используются различные типы заданий

(множественный выбор, открытый, на соответствие, с выбором из выпадающего списка возможных вариантов ответов) (рис. 7).

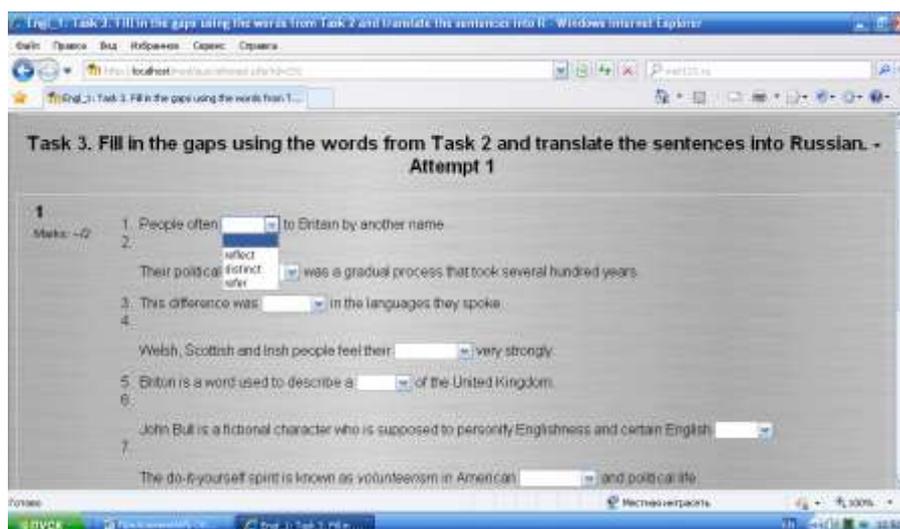


Рис. 7. Окно курса, содержащее задание на заполнение пропусков в предложении

Нажав на кнопку Submit, обучающийся может сразу увидеть те вопросы, в которых он ошибся. Все ответы, независимо от того правильные они или нет, комментируются. Тестирование организовано таким образом, что обучающиеся

могут либо сохранить свои результаты с целью демонстрации их преподавателю, либо продолжить отвечать на вопросы теста или изменить свои ответы в любое удобное время (рис. 8).

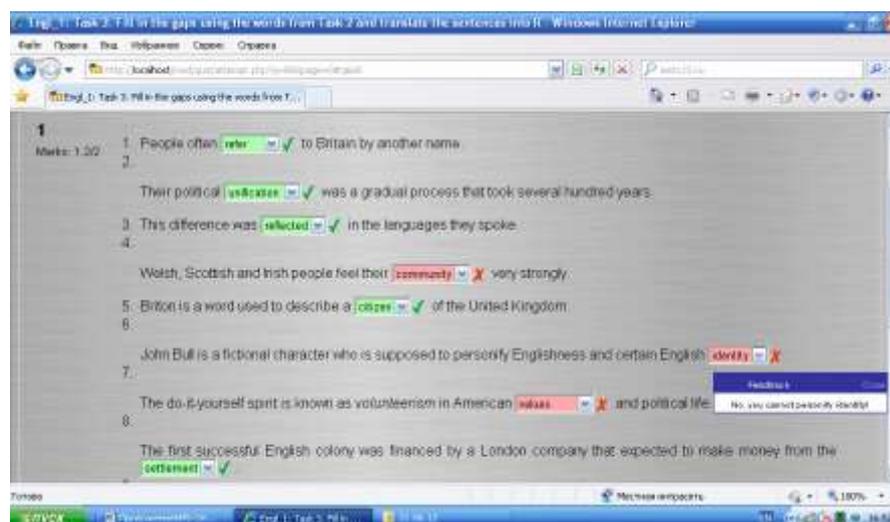


Рис. 8. Окно курса с результатами выполнения задания

Итоговый контроль проводится при переходе по ссылке Final Test. При этом обучающиеся

должны ответить на вопросы теста за определенный промежуток времени (60 мин) (рис. 9).

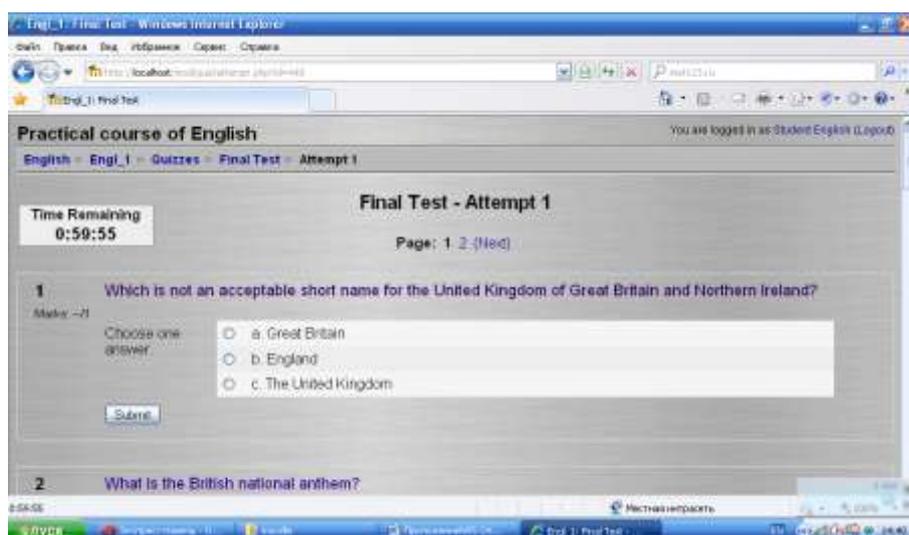


Рис. 9. Окно раздела «Final Test»

Неоспоримым преимуществом данного электронного курса является то, что преподаватель, работая под своей учетной записью, может от-

слеживать и контролировать работу обучающихся, перейдя на вкладку Activity reports в профиле обучающегося (рис. 10).



Рис. 10. Окно «Activity reports»

При этом ему будет доступна информация об активности каждого обучающегося, а именно количестве, дате и времени посещения страни-

цы, результатах выполнения заданий и ответах на вопросы теста (рис. 11).

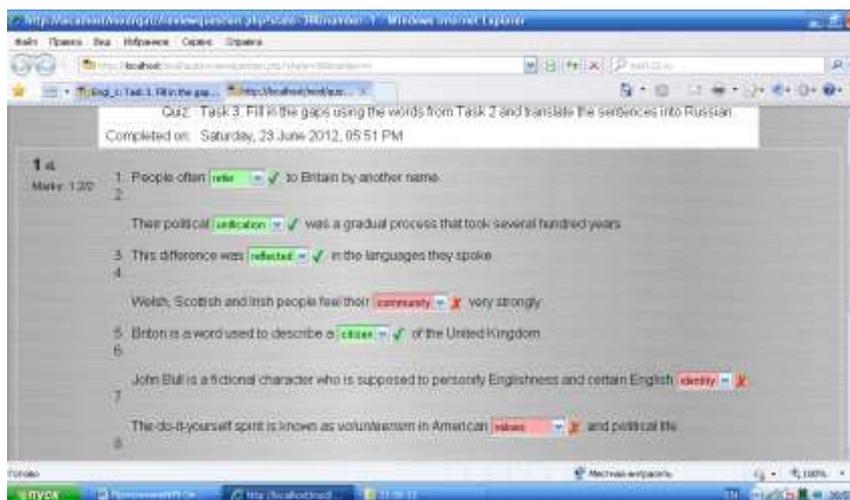


Рис. 11. Окно с результатами выполнения обучающимися заданий курса, доступное для просмотра преподавателю

В целом, электронный курс разрабатывался в соответствии с новыми требованиями к уровню подготовки специалистов в сфере межкультурной коммуникации и с учетом специфики обучения иностранному языку в современных условиях интенсификации и информатизации образовательного процесса. Как видим, реализация электронной версии учебного пособия с использованием LMS Moodle позволяет не только задействовать мульти- и гипермедийные возможности современных средств инфокоммуникационных технологий, но и обеспечивать систематичность в их применении.

Таким образом, комплексное и системное применение инновационных методов и технических средств обучения позволяет во многом оптимизировать и интенсифицировать процесс языковой подготовки, в особенности, если речь идет о будущих военных переводчиках. Видео- и аудиоматериалы, различные средства наглядности, интегрированные в комплекс традиционных средств обучения иностранному языку, в сочетании с современными техническими средствами обеспечивают взаимосвязанное формирование и развитие практически всех компонентов коммуникативной компетенции. Кроме того, можно сказать, что на сегодняшний день применение инновационных средств является требованием времени, органично вписывающимся в современную концепцию модернизации образования и повышения качества подготовки специалистов.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Анисимов А.М. Работа в системе дистанционного обучения Moodle: учебное пособие. — Харьков, ХНАГХ, 2009. — 2-е изд. исп. и дополн. — 292с.
2. Богомолов А.Н. О разработке виртуальной среды для дистанционного обучения иностранному языку// Дистанционные образовательные технологии: проблемы, опыт, перспективы развития. — М.: Издательский отдел ФГУ ФИРО, 2008. — С. 209—216.
3. Гладких В.В. Теоретико-методологические основы гражданско-патриотического воспитания молодежи в поликультурной среде вуза. — Воронеж, 2011. — 112 с.
4. Живокина М.А., Проценко Е.А. Английский язык. Практический курс иностранного языка: учебное пособие. — Воронеж: ВУНЦ ВВС «ВВА им. Профессора Н.Е.Жуковского и Ю.А.Гагарина», 2013. — Ч.1. — 112 с.
5. Киргинцева Н.С., Нечаев С.А. Современные тенденции в разработке образовательных сред на основе средств ИКТ// Информатика и образование. — 2013. — № 3. — С. 79—82.
6. Семинар «Новые информационные технологии в преподавании английского языка» 25 января — 29 января 2010 года. Электронный ресурс. URL: [http://cntiprogess.ru/seminarsforcolumn/12412.aspx]. — (Дата обращения: 31.05.2013).
7. IT-инновации в образовании: материалы Всерос. научно-практ. конф. (27—30 июня 2005 года) / ПетрГУ. — Петрозаводск, 2005. — 294 с.

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Проценко Екатерина Александровна. Доцент кафедры иностранных языков. Кандидат филологических наук, доцент.

Воронежский институт МВД России.

E-mail: procatherine@mail.ru

Россия, 394065, г. Воронеж, проспект Патриотов, 53. Тел. (473) 262-32-37.

Живокина Майя Александровна. Старший преподаватель кафедры иностранных языков. Кандидат филологических наук.

ВУНЦ ВВС «Военно-воздушная академия» им. профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина.

E-mail: binemaya@mail.ru

Россия, 304064, г. Воронеж, ул. Старых Большевиков, 54а. Тел. (473) 253-56-54.

Киргинцева Наталия Сергеевна. Доцент кафедры иностранных языков. Кандидат филологических наук.

ВУНЦ ВВС «Военно-воздушная академия» им. профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина.

E-mail: natalysn@yandex.ru

Россия, 304064, г. Воронеж, ул. Старых Большевиков, 54а. Тел. (473)226-38-05, 226-18-88, 226-60-13.

Protsenko Ekaterina Alexandrovna. Assistant professor of the chair of Foreign Languages. Candidate of philological sciences, assistant professor.

Voronezh Institute of the Ministry of the Interior of Russia.

Work address: Russia, 394065, Voronezh, Prospect Patriotov, 53. Tel. (473) 262-32-37.

Zhivokina Maya Alexandrovna. Senior lecturer of the chair of Foreign Languages. Candidate of philological sciences.

Military Educational Scientific Centre of the Air Force “The Air Force Academy named by prof. N.E. Zhukovsky and Yu.A. Gagarin” (Voronezh).

Work address: Russia, 394064, Voronezh, Starykh Bolshevikov Str., 54a. Tel. (473)226-38-05, 226-18-88, 226-60-13.

Kirgintseva Natalia Sergeevna. Assistant professor of the Chair of Foreign Languages. Candidate of philological sciences.

Military Educational Scientific Centre of the Air Force “The Air Force Academy named by Prof. N.E. Zhukovsky and Yu.A. Gagarin” (Voronezh).

Work address: Russia, 394064, Voronezh, Starykh Bolshevikov Str., 54a. (473)226-38-05, 226-18-88, 226-60-13.

**Ключевые слова:** инновационные технологии; мультимедийный курс; система управления обучением; дистанционное обучение.

**Key words:** innovative technologies; multimedia course; LMS Moodle; distance learning.

**УДК 378.164**